

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 191

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne, Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

DCF concernente la riscossione di tasse di monopolio. Elenco delle tasse di monopolio e di compensazione. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Kambodscha: Telefonverkehr. — Cambodge: Correspondance téléphonique. — Cambogia: Relazioni telefoniche.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich — Konkursamt Zürich (Altstadt) (1141\*)

Gemeinschuldnerin: Binazad A.G., Löwenstrasse 22, Zürich 1 (c/o Azad Bank). Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere Finanzierung von Warengeschäften, An- und Verkauf von Waren und Wertpapieren usw.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1965.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 7. September 1965.

### Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich (1142\*)

Gemeinschuldnerin: Firma Bimo, F. Moor & Co., Vertrieb technischer Artikel, Kanzleistrasse 93, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1965.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. September 1965.

### Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich (1066\*)

Gemeinschuldner: Burzi Bruno, geb. 1939, von Ghirone (TI), Kellner, Gartenstrasse 26, Zürich 2, Gesellschafter der erloschenen Schulheftband GmbH, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1965.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. August 1965.

### Kt. Zürich — Konkursamt Höngg-Zürich (1143)

Gemeinschuldner: Kuhn Arnold, geboren 1909, von Zürich, dipl. Tiefbautechniker, Limmattalstrasse 229, 8049 Zürich.

Datum der Anordnung: 15. Juni 1965.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. September 1965.

### Kt. Zürich — Konkursamt Bülach (1144)

Gemeinschuldner: Kündig Bruno, geboren 1934, von Bauma, techn. Angestellter, Neugutweg 4, Bülach, Inhaber der Einzelfirma «Bruno Kündig», Fabrikation von chemisch-technischen Produkten, Chratzstr. 2, Rümliang.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1965.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. September 1965.

### Kt. Zürich — Konkursamt Schlieren (1145\*)

Gemeinschuldner: Bläuer Hans, geboren 1922, von Strättligen (BE), Kaufmann, Vorstadtstrasse 26, 8953 Dietikon.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1965.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. September 1965.

### Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt (1153)

Gemeinschuldnerin: Frau Zürcher-Grüninger Rosa, Liestalerstrasse 30, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1965.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis und mit 7. September 1965.

### Ct. de Genève — Office des faillites, Genève (1154)

Failli: Schaller Charles-Pierre, commerçant, commerce en gros et détail de tapis, moquettes, rideaux, tissus d'ameublement et meubles rembourrés, précédemment 46, rue Schaub, actuellement 6, avenue Louis-Bertrand, Petit-Lancy/Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 16 août 1965.

Délai pour les productions: 7 septembre 1965.

### Ct. de Genève — Office des faillites, Genève (1155)

Failli: Decollogny Charles-Edouard, transporteur, entreprise de transports routiers de matériaux et de terrassement, etc., domicilié à Perly-Certoux/Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1965 (art. 188 LPD).

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 16 août 1965.

Délai pour les productions: 7 septembre 1965.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich — Konkursamt Schlieren (1146)

Ueber Demmler Helmut Curt, 1920, deutscher Staatsangehöriger, Bergstrasse 19, Uitikon a. A., Inhaber der Einzelfirma: Werbeagentur Demmler, Zurlindenstrasse 121, Zürich 3 (Nachfolgerin der bis am 27. Februar 1965 im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft Werbeagentur Demmler).



ler & Stäubli, Zurlindenstrasse 121, Zürich 3), ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Juli 1965 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 11. August 1965 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Nach Art. 230, Abs. 2, SchKG, gilt das Verfahren als geschlossen, falls nicht ein Gläubiger binnen zehn Tagen, seit der Publikation der Konkursanmeldung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. August 1965 gerechnet, schriftlich beim Konkursamt Schlieren (ZH) die Durchführung des Verfahrens verlangt und sich zur Übernahme der entstehenden Konkurskosten verpflichtet sowie innert gleicher Frist beim Konkursamt Schlieren (ZH) einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 5000 leistet.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Schwyz — Konkursamt Küssnacht

(1156)

Im Konkurs über Sprenger Ulrich, Transporte, Küssnacht a. R., liegt den Beteiligten der Kollokationsplan auf dem obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen seit 20. August 1965 beim Bezirksgerichtspräsidium Küssnacht im beschleunigten Verfahren anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

#### Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt

(1157)

Gemeinschuldnerin: Burri A. & Co., Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1965 begonnen und Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Burri & Wyser, Autohandel und Autospritzwerk», in Oberwil (Basel-Landschaft) übernommen hat, Autohandel, Ausführung von Maler- und Spenglerarbeiten, Elsässerstrasse 111, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

#### Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne

(1147)

Faillie: Santee, société anonyme d'engineering consultant et de services techniques et commerciaux, route de Cossonay 23, à Prilly.

Date du dépôt: 18 août 1965.

Délai pour intenter action en opposition: 28 août 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse à l'égard de revendications de propriété admises doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

#### Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1158)

##### Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Eggel André, précédemment exploitant le Garage du Simplon, à Naters (VS), actuellement vendeur de camions, domicilié 10, rue Caroline, Genève, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1159)

Failli: Morel René-Ernest, boulanger-pâtissier, précédemment 3, rue Winkelried, actuellement domicilié 12, rue Veyrassat, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Kt. Zürich — Konkursamt Stäfa

(1148)

Das Konkursverfahren über Anderwald Walter, geb. 1932, österreichischer Staatsangehöriger, Handel mit und Montage von Ventilations- und Heizungsanlagen, Grossacker, Hombrechtikon, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 9. August 1965 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Bern — Konkursamt Bern

(1149)

Gemeinschuldner: Eberhart Roland, technische Neuheiten, Neubrückstrasse 202, 3037 Stuckishaus.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 10. August 1965.

#### Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt

(1160)

Gemeinschuldner: Kurt-Müller Hans, Kollektivgesellschafter der Firma «Christeller & Kurt», Hegeheimerstrasse 247, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 12. August 1965.

#### Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt

(1161)

Gemeinschuldner: Wyss Walter, geschieden, Heizungsmonteur, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma «Walter Wyss & Co.», Kommanditgesellschaft, St. Johannis-Vorstadt 13, jetzt Müllheimerstr. 59, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 12. August 1965.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

#### Kt. Zürich — Konkursamt Bauma

(999<sup>h</sup>)

##### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Förrer Walter, geboren 1925, von Wildhaus, Bauunternehmer, in Bliggenswil-Bauma, wird Mittwoch, 25. August 1965, 15 Uhr, im Gasthaus «Tanne», in Bauma, folgende Liegenschaft öffentlich versteigert: In der Gemeinde Bauma:

das Wohnhaus, Versicherungs-Nr. 318 für Fr. 34 000.— brandversichert, Schätzungsjahr 1957;

der Schopf mit Hühnerstall, Versicherungs-Nr. 319 für Fr. 800.— brandversichert, Schätzungsjahr 1956,

mit

ca. 270 m<sup>2</sup> Grundfläche, Hofraum und Garten in Bliggenswil.

Grenzen laut Protokoll.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 30 000.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 5000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 13. August 1965 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Besichtigung der Liegenschaft: am Steigerungstag von 13.30 Uhr an.

8494 Bauma, 21. Juli 1965.

Konkursamt Bauma:

A. Kägi, Notar.

#### Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(1150)

##### Vente aux enchères de machines, etc.

Mardi 24 août 1965, des 14 heures, à la fabrique de parquets Ersa S.A., à Corjolens (station Rosé, FR), l'office vendra, au plus offrant et au comptant les biens suivants:

1 scie à ruban Palt, 1 scie circulaire Baumann, 1 raboteuse-dégauchisseuse, 1 toupee avec accessoires, 1 affûteuse Vollmer avec acces., 1 appareil à cheminer Vollmer, 1 affûteuse pour couteaux de raboteuse Vollmer, 1 meule électrique, 1 perceuse avec moteur Elin, 1 tour avec moteur Scinta, 1 chariot à billes pour scie à grumes, avec avancement et calibrage automatique Atiglio, 1 scie à grumes Renepont avec tableau de commande, 1 affûteuse Vollmer pour lames de scie à ruban, 1 appareil à cheminer Vollmer, 2 malaxeuses, 2 rectifieuses, 2 polisseuses Salin, 1 wandarme Salin avec chariot mobile, 1 ponceuse-rectifieuse Hilmer, 1 pont roulant Uto 3 T, 8 armoires métalliques, 2 tapis roulants, 1 buffet à 5 compartiments, 4 chariots sur roue, 1 fourneau à sciure, 1 radiateur électrique, plaques de coulage, meules, brosses, clefs, tuyaux, etc.

1700 Fribourg, le 18 août 1965.

Le préposé.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei; allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

#### Kt. Zürich — Betreibungsamt Adliswil

(1162<sup>a</sup>)

##### Einziges betriebsrechtliche Grundpfandverwertung

Schuldnerinnen: 1. Firma Kathan Elementbau A.G., mit Sitz in Frauenfeld;

2. Frau Trachsel-Amsler Emilie, Albistr. 64, Adliswil.

Pfandigentümerin: Firma Kathan Elementbau A.G., Frauenfeld.

Grundpfand: Laut Grundbuch Adliswil, Blatt 1707, Plan 22, Kat.-Nr. 4346: ein Wohnhaus Schürbach 5, unter Vers.-Nr. 1252 für Fr. 106 000 versichert, Schätzung 1954, mit 657 m<sup>2</sup> (sechs Aren 57 m<sup>2</sup>) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, überdeckter Vorplatz und Wegservitut.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 170 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung der Pfandgläubiger im ersten und zweiten Rang.

Steigerungstag: 5. Oktober 1965.

Steigerungsort: Restaurant Soodhof, Adliswil.

Eingabefrist: bis 7. September 1965.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: vom 11. September 1965 bis 29. September 1965.

8134 Adliswil, den 18. August 1965.

Betriebsamt Adliswil.

#### Kt. Thurgau — Betreibungsamt Neukirch-Egnach

(1163)

##### Einziges betriebsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: Nauer Xaver, Bauunternehmer, von Unteriberg, geb. 1918, zurzeit wohnhaft in Schönberg (Freiburg).

Liegenschaft: Parzelle 1792 I am Grundbuch Egnach, in Baumannshaus, Wohnhaus (früher Wirtschaft zum «Schäffli»), versichert unter Nr. 654 für Fr. 123 000; Schätzung vom Jahre 1960; Scheune mit Waschküche, versichert unter Nr. 655 für Fr. 27 000; Schätzung vom Jahre 1957; mit 15 Aren 07 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Grenzen laut Grundbuchplan.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 135 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Pfandgläubigers im ersten Rang.

Steigerungstag: Freitag, den 8. Oktober 1965, 14 Uhr.

Steigerungsort: Hotel «Traube» in Neukirch-Egnach.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 6000 zu machen.

Eingabefrist: bis 3. September 1965.

9315 Neukirch-Egnach, den 9. August 1965.

Betreibungsamt Egnach.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Schaffhausen — Konkurskreis Schaffhausen**

(1151)

Schuldnerin: Müller G. & Cie., Kommanditgesellschaft, Spezialinnenausbau, Zollstrasse 86, 8212 Neuhausen am Rheinfluss.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht des Kantons Schaffhausen: 3. August 1965.

Dauer der Stundung: 4 Monate, bis 3. Dezember 1965.

Sachwalter: Dr. H. Eisenhut, Rechtsanwalt, Schaffhausen.

Eingabefrist: 9. September 1965, an den Sachwalter Dr. Hermann Eisenhut, Rechtsanwalt, 8200 Schaffhausen, Unterstadt 29.

Gläubigerversammlung: Montag, 25. Oktober 1965, 15.15 Uhr, im Gerichtssaal, Herrenacker 26, 1. Stock, in Schaffhausen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern — Richteramt IV Bern**

(1164)

Nachlassvertrag aus Konkurs

Schuldner: Thüler Oskar, Radio-Television, früher Beundenfeldstrasse 18, nun Bümplizstrasse 97, 3018 Bern.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, 2. September 1965, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, II. Stock, Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermin selbst anbringen.

3011 Bern, 16. August 1965.

Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud — Arrondissement de Morges**

(1165)

Par décision du 26 juillet 1965, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat présenté à ses créanciers par

l'Institut de participations financières S.A.,

à Lavigny.

1110 Morges, le 13 août 1965.

Office des faillites: M. Tavel, subst.

### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

**Ct. de Vaud — Arrondissement de Lausanne**

(1152)

Par décision du 6 août 1965, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a refusé d'homologuer le concordat présenté à ses créanciers par Erbeia William, entreprise de maçonnerie, avenue Dapples 23, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 13 août 1965.

Le commissaire: Max Luisier.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. de Vaud — Office des poursuites, Bex**

(1166)

Vente d'une baraque de chantier

Le mardi 24 août 1965, à 14 heures 30, à Bex, En Barmottes, dans le chantier Nauer, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, au comptant et à tout prix d'une baraque de chantier comprenant: dortoirs, réfectoire, cuisine compris le mobilier le meublant, le tout estimé fr. 3500.

1880 Bex, le 16 août 1965.

Office des poursuites de Bex:  
F. Bigler, préposé.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

11. August 1965. Werkzeugmaschinen usw.

**Maemon A.G. (Maemon S.A.) (Maemon Ltd.)**, in Dübendorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Montage von Werkzeugmaschinen; Einkauf von Maschinen-Normteilen, elektrischen Ausrüstungen und Zubehör; Verkauf von Werkzeugmaschinen und Zubehör; Erwerb und Auswertung von Lizenzen auf dem Gebiet der Werkzeugmaschinen und Industrieanlagen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräußern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000; es zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Krucker, von Niederhelfenschwil, in Adliswil, als Präsident mit Einzelunterschrift; Dr. Vito Gasparovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zagreb (Jugoslawien), der zusammen mit dem Verwaltungsratspräsident Ernst Krucker Kollektivunterschrift führt, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Dr. Curt Tuchschild, von Thundorf, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Wallisellerstrasse 55, Dübendorf.

11. August 1965.

**Alters- & Invalidenkasse des Verkehrspersonals des Verbandes des Personals öffentlicher Dienste VPOD**, in Zürich 9, Genossenschaft (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1965, Seite 987). Die Delegiertenversammlung vom 5. Dezember 1964 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

11. August 1965.

**MONETEC Technische Handels AG (MONETEC Technical Trading Co. Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handelsgeschäfte technischer Art sowie die Uebernahme und Verwertung von Industrievertretungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie alle Geschäfte, auch solche über Immobilien, tätigen; die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Henricus Gerardus Feringa, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Gerd Lanz, von Zürich, in Zumikon; und Robert Betschon, von Laufenburg und Baden, in Zürich; die beiden letzteren führen zusammen Kollektivunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Johan Bogaart, niederländischer Staatsangehöriger, in Bunnik (Holland). Geschäftsdomizil: Angererstrasse 6, in Zürich 2.

11. August 1965.

**R. Scheuber, Zentralheizungen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Remigi Scheuber-Metzger, von Zürich, in Zürich 9. Einzelunterschrift ist erteilt an Ottilie Scheuber-Metzger, von und in Zürich. Erstellung von Zentralheizungen und Oelfeuerungen. Neeserweg 19.

11. August 1965. Schreinerei usw.

**Hans Blättler**, in Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 114), Schreinerei usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Hans Blättler & Co.», in Zürich 7, erloschen.

11. August 1965. Holz- und Metallbau usw.

**Hans Blättler & Co.**, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Johann Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), in Zürich 7, und Johann Arthur Blättler, von Zürich und Hergiswil (Nidwalden), in Schwerzenbach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1965 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Blättler», in Zürich, übernommen hat. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Remo Cova, von und in Zürich, und an Walter Mathis, von und in Zürich. Holz- und Metallbau, Schreinerei, Herstellung von Trennwänden und Leichtmetallbeschlägen. Hofackerstrasse 13 a.

11. August 1965. Liegenschaften usw.

**Terraplan AG.**, in Uster (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1965, Seite 489), Erwerb, Veräußerung, Erschliessung, Planung der Ueberbauung, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 28. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Bostra AG.**

11. August 1965.

**Panix Finanz A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1964, Seite 2838), Finanzierungen usw. Die Generalversammlung vom 2. August 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 900 000 auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

11. August 1965.

**Wegair A.-G. für Klima- und Lüftungsanlagen, Zweigniederlassung Winterthur**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Wegair A.-G. für Klima- und Lüftungsanlagen», mit Sitz in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1964, Seite 3409). Zweck der Gesellschaft: Projektierung, Verkauf und Erstellung von Klima- und Lüftungsanlagen sowie die Uebernahme von Vertretungen dieser Branche. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Beteiligungen kaufen, verkaufen und verwalten sowie Lizenzen erwerben, verwalten und veräußern. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Henri Wegmann, von Zürich und Neftenbach, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, sowie Hugo Schrepfer, von Obstallden, in Illnau, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Burgstrasse 88, in Winterthur 4.

11. August 1965. Gold- und Silberwaren usw.

**Paul Binder**, bisher in Winterthur (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1956, Seite 1314). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Der Firmainhaber wohnt



in Zollikon und lebt in Gütertrennung. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Gold- und Silberschmiedewerkstatt sowie Handel mit Jäwelen. Die Firma lautet nun Paul Binder, Gold- und Silberschmied. Geschäftsdomizil: Strehlgasse 8.

11. August 1965.

**Kolko Genossenschaft Schweizerischer Kohlen-Importfirmen**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1965, Seite 1815). Walter Wirz und Dr. René Kaestlin sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Mitglied der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu gewählt worden Dr. Henri W. Denzler, von Greifensee, in Richen.

11. August 1965.

**Elliott-Automation A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1964, Seite 3169). Peter Bernet, bisher Sekretär, ist neu als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt worden; er ist zugleich Geschäftsführer und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Friedrich Wahlenmayer ist nicht mehr Geschäftsführer und nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Mathys, von Eriswil (Bern), in Stäfa, und Othmar Tanner, von und in Zürich.

11. August 1965.

**Schmid & Co., Eierimport**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1960, Seite 2166). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Margrit Tandler, von Hausen am Albis, in Zürich; Hellmuth Domeisen, von Eschenbach (St. Gallen), in Zürich, und an Werner Herold, von Zürich, in Opfikon. Neues Geschäftsdomizil: Schindlersteig 5, in Zürich 6.

11. August 1965.

**Konsumverein Thalwil**, in Thalwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1964, Seite 2874). Arnold Hofstetter ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Gunzenhauser ist nicht mehr Beisitzer, sondern Präsident der Verwaltung. Die Unterschrift von Heinrich Homberger ist erloschen; er bleibt Beisitzer der Verwaltung ohne Zeichnungsbefugnis. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden Josef Kürzi, von Einsiedeln, in Thalwil, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Hans Müller, von Uznach, in Richterswil, Verwalter.

11. August 1965. Baumaterialien usw.

**Sponagel A.G.**, bisher in Zürich 5 (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1963, Seite 2303). Handel mit Baumaterialien und Übernahme von Bauarbeiten aller Art usw. Die Generalversammlung vom 25. Juni 1965 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Schlieren. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 125.

11. August 1965.

**Sponagel Immobilien A.G.**, bisher in Zürich 5 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1963, Seite 2066). Erwerb, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 25. Juni 1965 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Schlieren. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 125.

11. August 1965.

**«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1965, Seite 1908). Die Prokura von Ernst Stocker ist erloschen.

11. August 1965. Restaurants.

**Silberkugel A.G., Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1965, Seite 2097). Führung von Restaurationsbetrieben usw. Die Generalversammlung vom 28. Juni 1965 hat die Statuten geändert. Die 1250 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 12 500 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden.

11. August 1965. Leder- und Kunststoffprodukte.

**Samsonite Sales S.A.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf und den Vertrieb von Leder- und Kunststoffprodukten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich, Präsident; Jack L. Schuman, Bürger der USA, in London, und Hans Scheidegger, von Huttwil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Höschgasse 38, in Zürich 8.

11. August 1965.

**Treuhandbüro J. Fuchs A.G.**, bisher in Brugg (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1963, Seite 3463). Die Generalversammlung vom 18. Juni 1965 hat die Statuten, welche vom 6. November 1962 datieren, geändert. Die Firma lautet **Treuhandgesellschaft Fuchs A.G.** Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Übernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten; sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jörg Fuchs, von Winterthur, in Wallisellen, Präsident, und Dr. Eugen Rohr, von Lenzburg und Brugg, in Brugg. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfred Rothlin, von Wangen (Schwyz), in Wettingen. Geschäftsdomizil: Seidengasse 17, in Zürich 1.

**Bern - Berne - Berna**  
**Bureau Aarwangen**

6. August 1965. Kieswerke, usw.

**Burri & Schneeberger AG**, in Langenthal. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche den Betrieb von Kieswerken und die Ausführung von Baggerarbeiten bezweckt. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Kommanditgesellschaft «Burri, Schneeberger & Co.», in Langenthal, gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Juli 1965 Aktiven (Baurechtsgrundstück, Maschinen und Fahrzeuge, Bankguthaben und Debitoren) von insgesamt Fr. 504 397.10 und Passiven im Betrage von Fr. 397.10. Für den Uebernahmepreis von Franken 504 000 erhalten die Gesellschafter der «Burri, Schneeberger & Co.» zusammen 504 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief, oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung übermittelt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Herrmann, von Rohrbach, als Präsident; Hans Burri, von Schoren, als Vizepräsident; Walter Schneeberger,

von Schoren; Fritz Hügli, von Seedorf (Bern), und Werner Duppenhaler, von Melchnau, alle in Langenthal. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Oberhardstrasse 30 b.

10. August 1965. Bäckerei usw.

**E. Schmocker**, in Lotzwil, Bäckerei, Konditorei, Handel mit Reformwaren (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1959, Seite 2214). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

11. August 1965. Textilien, Liegenschaften.

**Fanny Stauffer**, in Wynau, Handel mit Textilien aller Art usw. (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1963, Seite 2563). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Vermittlung von und den Handel mit Liegenschaften.

11. August 1965. Viehhandel.

**Hans Müller**, in Rohrbach. Inhaber der Firma ist Hans Müller-Burri, von und in Rohrbach. Viehhandel. Schwelle.

**Bureau Bern**

9. August 1965.

**Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1964, Seite 3904). Prof. Dr. Hans Matti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

9. August 1965. Waren aller Art.

**G.H. Wäfler**, in Bern. Inhaber der Firma ist G. Huldreich Wäfler, von Frutigen, in Bern. Handel mit Waren aller Art. Stadthachstrasse 26.

9. August 1965. Serologische Produkte usw.

**Merz und Dade A.G. (Merz et Dade S.A.) (Merz and Dade Inc.)**, in Bern-Bümpliz, Herstellung und Verkauf serologischer und pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1961, Seite 3009). Marie Louise Merz geb. Deutsch, Sekretärin, ist nun auch noch Vizepräsidentin. Sie führt weiterhin Einzelunterschrift. Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Prof. Dr. Fritz Borgnis, von Neuheim (Zug), in Zürich; er führt die Unterschrift nicht.

9. August 1965. Chemische und technische Produkte.

**André Ramseyer**, in Bern, Handel mit chemischen und technischen Produkten (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1945, Seite 2523). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1964 an die Firma «André Ramseyer AG., Industrie-armaturenbau», in Bern, erloschen.

9. August 1965.

**André Ramseyer AG., Industrie-armaturenbau**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. August 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche die Fabrikation und den Vertrieb von Industrie-armaturen bezweckt. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 280 000 und ist eingeteilt in 280 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «André Ramseyer», in Bern, gemäss dem dem Gründungsakt beigefügten Sacheinlagevertrag vom 2. August 1965 mit Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1964, wonach die Aktiven Fr. 1 100 027.71 und die Passiven Fr. 977 091.88 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 122 935.83 ergibt, welcher dem Uebernahmepreis entspricht. Der Sacheinleger erhält hiefür 100 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 22 935.83. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «André Ramseyer», in Bern, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1965. 180 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit Forderungen, die unter den Passiven enthalten sind, voll liberiert. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief, Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: André Ramseyer, von Heimiswil, in Bern, Präsident; Rudolf Bisaz, von Lavin (Graubünden), in Gümligen, Gemeinde Muri, Vizepräsident; Peter Anderfuhren, von Iseltwald, in Zürich, Sekretär, und Emil Leuenberger, von Trachselwald, in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Sandrainstrasse 12.

10. August 1965.

**Wüthrich, Schuhhaus zur Post in Nachlassliquidation**, in Bern, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1965, Seite 1106). Nachdem die Liquidation beendet worden ist, wird die Firma gestrichen.

11. August 1965. Waren aller Art usw.

**Alimpep G.m.b.H.**, in Bern, Export und Import von und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1964, Seite 1955). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Buchs (St. Gallen) (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1965, Seite 2479) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

11. August 1965. Ausrüstungsgegenstände für Verkehrsmittel usw.

**Normauto Accessoires A.G.**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Ausrüstungsgegenständen und Zubehör für alle Verkehrsmittel usw. (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1964, Seite 1900). Neues Geschäftsdomizil: Rodtmattstrasse 90.

11. August 1965.

**Carrosserie Gangloff A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1962, Seite 1114). Karl Herrmann Tschan ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt nicht mehr Prokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

11. August 1965.

**Gesellschaft für elektronische Röhren COMET Bern (Compagnie des tubes électroniques COMET Berne) (Company for electronic tubes COMET Berne) (Compania de tubos electronicos COMET Berna)**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1964, Seite 3308). Carlo Ludovico Calosi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Tom H. Rogers, Bürger der USA, in New Canaan (Connecticut, USA). Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

11. August 1965. Patentanwaltsbüro.

**Amnani & Co.**, in Bern, Patentanwaltsbüro, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1954, Seite 2930). Einzelprokura ist erteilt worden an Elisabeth Leuenberger, von Reisiswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

11. August 1965. Wäscherei, Glätterei.

**Rosa Balmer**, in Zollikofen, Betrieb einer Wäscherei und Glätterei (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1961, Seite 3263). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. August 1965.

**Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zürich) (Swiss Car and Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zürich)**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1964, Seite 3267), mit Hauptsitz in Schlieren. Die Prokura von August Walder ist erloschen. Es wohnen nun:



das Mitglied des Verwaltungsrates Karl Fuchsli in Zollikon, sowie die Direktoren Hans Rudolf Haller in Schlieren und Heinrich Steiger in Unterengstringen.

11. August 1965. Kundengeschenk- und Vereinsartikel usw.

**Rudolf Anderegg**, bisher in Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1961, Seite 3175). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Rudolf Anderegg, von Rumißberg, nun in Bern. Herstellung und Vertrieb von Kundengeschenk- und Vereinsartikeln sowie anderen Gegenständen für Reklame und Kundenwerbung; Handel mit Formglas. Gewerbestrasse 14-16.

#### Bureau Biel

10 août 1965. Restaurant.

**Jean-Claude Jacquier**, à Biennne. Le chef de la maison est Jean-Claude Jacquier, de Salvan (Valais), à Biennne. Exploitation du restaurant «Plaza». Route de Brügg 6.

10. August 1965. Uhrentäschchen.

**Madame M. Borel-Marehand**, in Biel, Fabrikation von Uhrentäschchen aller Art (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1954, Seite 1338). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

10. August 1965. Uhrenarmbänder.

**E. Antenen**, in Biel, Fabrikation von Uhrenarmbändern aus Leder (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1945, Seite 2930). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Firma «Ernest Antenen», in Biel, gelöst.

10 août 1965. Bracelets cuir.

**Ernest Antenen**, à Biennne. Le chef de la maison est Ernest Antenen, d'Orpund, à Biennne. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «E. Antenen», à Biennne, ci-dessus radiée. Fabrication de bracelets cuir et commerce desdits. Rue Alexander-Moser 31b.

#### Bureau de Courtelary

10 août 1965. Horlogerie, bijouterie, optique.

**Jobin-Barth**, à St-Imier, commerce d'horlogerie, bijouterie, optique (FOSC. du 3 avril 1946, N° 78, page 1019). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 août 1965. Horlogerie, bijouterie, optique.

**Jobin**, à St-Imier. Le chef de la maison est Pierre Jobin, des Breuleux, à St-Imier. Commerce d'horlogerie, bijouterie, optique. Rue Francillon 28.

#### Bureau de Moutier

10 août 1965. Alimentation générale.

**Jean Schnegg**, à Moutier. Le chef de la maison est Jean Schnegg, de Zäwil, à Moutier. Commerce d'alimentation générale. Bellevue 43.

#### Bureau de la Neuveville

10 août 1965. Immeubles.

**Imaro S.A.**, à La Neuveville, achat, construction, gérance et vente d'immeubles (FOSC. du 22 avril 1965, N° 92, page 1246). Carlo Mercoli, de Mugena (Tessin), et Pierre Amez-Droz, de La Chaux-de-Fonds, tous les deux domiciliés au Landeron, commune de Le Landeron-Combes (Neuchâtel), ont été désignés comme fondateurs de la société. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration ou par la signature collective à deux d'un fondé de procuration avec un administrateur.

#### Bureau Thun

10. August 1965.

**Gerberkäse AG (Fromage Gerber SA) (Gerber Cheese Co. Ltd.)**, in Thun, Käseexport (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1963, Seite 3676). Delegierter Walter Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Walter König wurde in den Verwaltungsrat gewählt. Er bleibt Direktor und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Die Prokura von Lilli Gyger ist erloschen. Neu wurde Walter Schmocker, von Untereisen, in Thun, Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

10. August 1965. Milchprodukte usw.

**Gerber & Co. AG Thun**, in Thun, Fabrikation von und Handel mit Milchprodukten aller Art usw. (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1962, Seite 447). Walter Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er ist auch nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Walter König, von Bottenwil und Bern, in Thun, in den Verwaltungsrat gewählt und zum Direktor ernannt. Seine Prokura ist erloschen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

#### Bureau Trachselwald

9. August 1965. Schreinerei.

**Fritz Ritter**, in Rüegsau. Inhaber der Firma ist Fritz Ritter, von Hasle b.B., in Rüegsau. Bau- und Möbelschreinerei. Bachhaus, Rüegsbach.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

10. August 1965.

«Alafa» G.m.b.H. für Lacke und Farben, in Luzern (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1963, Seite 3307). Die Gesellschafter und Geschäftsführer Franz und Alice Gassmann-Stiefel sind nun wohnhaft in Muralto.

10. August 1965.

**Heinrich Auf der Maur & Georges Burch**, Architekturbüro, in Luzern. Unter dieser Firma sind Heinrich Auf der Maur, von Schwyz, in Kissnacht a.R., und Georges Burch, von und in Sarnen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen hat. Architekturbüro: Mühleplatz 13.

10. August 1965.

**Blicop-Papier AG.**, in Luzern, Handel mit Papieren aller Art usw. (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1962, Seite 2120). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Juli 1965 wurde unter entsprechender Aenderung der Statuten die Firma geändert in: **Blicop-Papier AG.**

10. August 1965.

**Faure Walter «Nordstern» Immobilien**, in Luzern (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1965, Seite 1876). Der Firmainhaber lebt mit seiner Ehefrau, Rosina Faure geb. Holzer, in vertraglicher Gütertrennung.

10. August 1965. Verzinkerei.

**Krähenbühl & Müller**, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Verzinkerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 112). Der Kollektivgesellschaftsleiter Ernst Krähenbühl lebt mit seiner Ehefrau Margaretha geb. Wüst in vertraglicher Gütertrennung.

10. August 1965. Zentralheizungen.

**Moeri AG.**, in Luzern, Zentralheizungen (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1963, Seite 2068). Arthur Moeri ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen. Präsident ist Fritz Martin Moeri (bisher Mitglied); Mitglieder sind: Werner Jurt (neu), der Direktor bleibt; Max Gelpke (bisher); Josef Zimmermann (bisher); Dr. Kaspar Meier (bisher), und neu Teresina Moeri, von Lyss, in Luzern. Die drei Erstgenannten zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

10. August 1965.

«Papyrus» Zentralstelle Schweizerischer Papierfabriken, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1965, Seite 695). Die Unterschrift von Philipp J. Burri und die Prokura von Hermann Knüsli sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Rita Meier, von Zürich, in Luzern.

10. August 1965.

**Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees (SGV)**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 293 vom 16. Dezember 1964, Seite 3772). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Heinrich Kamber, von und in Luzern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

10. August 1965. Spielwaren usw.

**Ernst Walt**, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Ernst Walt, von Eichberg (St. Gallen), in Kriens. Handel mit technischen Neuheiten, insbesondere Spielwaren sowie Vertretungen aller Art. Amlehnstrasse 19.

#### Zug - Zoug - Zugo

21. Juli 1965. Mechanische Apparate, Düngemittel.

**A. Dossenbach**, bisher in Steinhäusern, Herstellung mechanischer Bestandteile, Uebernahme von Vertretungen, Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1962, Seite 321). Die Firma hat den Sitz nach Walchwil verlegt. Neue Geschäftsnatur: Vertrieb mechanischer Apparate und Bestandteile, Uebernahme von Vertretungen aller Art, insbesondere von Düngemitteln; Betrieb eines Kioskes für Lebensmittel, Zeitungen, Zeitschriften und Rauewaren. Sonnmatt.

6. August 1965. Immobilien.

**Fistinar AG (Fistinar SA) (Fistinar Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Geschäften jeder Art, insbesondere von Käufen und Verkäufen im Ausland gelegener Grundstücke. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Alphons Iten, von und in Zug, Präsident, und Hektor von Sals, von und in Zollikon. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. A. Iten).

10. August 1965. Isolationen usw.

**Aebi und Raehel AG**, in Zug, Ausführung von Isolationen aller Art usw. (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1965, Seite 244). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. August 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Aebi Isolationen AG**. Klemenz Räder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Arthur Aebi ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift.

10. August 1965. Waren aller Art usw.

**Tecordun AG**, in Zug, Durchführung von Waren- und Borsengeschäften usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1962, Seite 2743/44). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juli 1965 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

11. August 1965. Beteiligungen usw.

**Tropwood A.G.**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1963, Seite 2598). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. August 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft hat nun zum Zweck: sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmungen zu beteiligen; Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen; technische und administrative Beratungsdienste zu leisten; alle Arten von Holz und Holzprodukten, Maschinen und andere Artikel der Holzbearbeitungsbranche sowie verwandte Produkte zu kaufen, zu produzieren, zusammenzustellen, zu vertreiben und zu verkaufen. Sie kann auch Schiffe jeder Art erwerben, verpfänden, veräußern und diese für alle mit der Schifffahrt verbundenen Transportgeschäfte verwenden.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

10 août 1965.

**Perfumes A.G.**, à Fribourg. Société anonyme. Date des statuts: 7 août 1965. But: Fabrication, achat, vente, importation, exportation et distribution à l'étranger de parfums, eaux de toilette et articles similaires dans le domaine de la parfumerie. Elle pourra acquérir et mettre en valeur tous brevets, inventions, procédés, secrets de fabrication, marques de fabriques et de commerce, tours-de-main et concession de licences dans le domaine de la parfumerie. Elle pourra accorder également son assistance technique à d'autres entreprises. Elle aura également pour but d'acquérir et d'administrer toutes participations financières à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou immobilières. Capital: Fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de Reed Vreeland, des USA, à New York, président; Pierre Sciclouhoff, de et à Genève, secrétaire, et Louis de Chollet, de et à Fribourg, membre. Signature individuelle des administrateurs. Domicile: 23, avenue de la Gare, chez Weck, Aeby & Cie S.A.

10 août 1965.

**Brevets Métallurgiques S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 25 mars 1964, N° 69, page 959). Thomas-Chambers Windsor Roe, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont radiés. Paul Gmür, d'Amden (St-Gall) et de Zurich, à Zurich, a été nommé membre du conseil d'administration et président; Alun G. Davies, de nationalité britannique, à Londres (Angleterre), a été également nommé membre du conseil d'administration et vice-président. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle



de Paul Gmür et par la signature collective à deux avec Paul Gmür des autres administrateurs. Les pouvoirs conférés aux administrateurs Frank Baumgartner et Roger Erard sont modifiés dans ce sens.

Solothurn - Soleure - Soletta  
Bureau Balsthal

9. August 1965.

Papierfabrik Balsthal (Papeterie de Balsthal) (Cartiera di Balsthal) (Balsthal Paper Mills), in Balsthal (SHAB. Nr. 186 vom 13. August 1964, Seite 2479). Es wurden ernannt: zum Direktor der bisherige Vizedirektor Josef Bugmann; zu Vizedirektoren die Prokuristen Eugen Boner und Gottfried Jenn; deren Prokuren sind erloschen. Die Genannten zeichnen zu zweien. Das Mitglied des Verwaltungsrates Siegfried Aeschbacher ist nun Delegierter. Er bleibt Direktor und zeichnet wie bisher zu zweien.

10. August 1965. Baugeschäfte usw.

Sehenk & Cie A.G., in Oensingen, Baugeschäft, Handel mit Baumaterialien und Kohlen usw. (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1964, Seite 3789). Der Vizepräsident Willi Schenk ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Schenk, von Uerkheim (Aargau), in Oensingen, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Vizepräsidenten gewählt worden. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Dorneck

10. August 1965.

J.-P. Tamagnan, Drogerie z. Post, in Dornach. Inhaber der Firma ist Jean-Pierre Tamagnan-Gürber, von Riemenstalden (Schwyz), in Dornach. Drogerie, Handel mit Reform- und Photoartikeln. Hauptstrasse 1.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. August 1965.

Buchdruckerei Gustav Gissler, in Basel (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1964, Seite 1652). Neue Geschäftsnatur: Buch- und Offsetdruckerei. Einzelunterschrift wurde erteilt an Peter Gissler, von und in Basel, und an den Geschäftsführer Paul Aeschbach, von Reinach (Aargau), in Allschwil.

9. August 1965. Gasthof.

Maizet-Hertenstein, in Basel, Betrieb eines Gasthofs (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1962, Seite 2819). Die Firma wurde geändert in Parkhotel Bernerhof Maizet-Hertenstein.

9. August 1965. Bäckerei.

H. Meyer-Frey, in Basel, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1950, Seite 2936). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

9. August 1965.

Keller Shipping A.G., in Basel (SHAB. Nr. 90 vom 21. April 1964, Seite 1240). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Paul R. Keller-Spahr. Er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Charles Marcel Keller-Gysin. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Zu Direktoren wurden ernannt der Vizedirektor Hans Sackmann-Keller, nun in Basel, sowie die Prokuristen Dr. Charles Paul Keller und Alfred René Keller, deren Prokuren erloschen sind. Sie führen Einzelunterschrift.

9. August 1965.

Steinwerke Erich Biberstein A.G., Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1963, Seite 2499), mit Hauptsitz in Solothurn. Der Prokurist Josef Bossart führt nun Einzelprokura. Neues Domizil: Birsigstrasse 115.

9. August 1965. Optische Artikel.

Optexport A.G., in Basel, Handel mit optischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1963, Seite 2165). Die Unterschrift des Direktors Benno Helfan ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt: Wolf Zouckerman, belgischer Staatsangehöriger, in Bruxelles. Er führt Einzelunterschrift.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. August 1965.

Römisch-katholischer Kultusverein in Neuhausen, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1962, Seite 1761). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Josef Schmid, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Helmut Huser, von Kriens (Luzern) und Magliaso (Zessin), in Neuhausen am Rheinfall, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

10. August 1965. Milch, Lebensmittel usw.

J. Eisenring, in Schaffhausen, Handel mit Milch und Lebensmitteln usw. (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1960, Seite 2233). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigions

10. August 1965. Beteiligungen.

Adolf Messer International Company m.b.H., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 62 vom 18. März 1965, Seite 821). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 23. Juli 1965 wurde die Firma in Messer Griesheim International Company m.b.H. geändert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

10. August 1965.

Franz Vago A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1964, Seite 1377), mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Zimmermann, von Schwändi (Glarus), in Dietikon, und Roland Stirnemann, von und in Zürich.

10. August 1965. Beteiligungen.

Stenreb A.-G. Chur, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1964, Seite 2700). Karl Wächter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied des Verwaltungsrates Ernst Bleibler wohnt nun in Parpan.

Aargau - Argovie - Argovia

6. August 1965. Grundstücke usw.

CONTRACTA Aktiengesellschaft, in Wohlen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. August 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Verkauf von Grundstücken sowie die Erschliessung und Bebauung derselben, den An- und Verkauf von Aktien, die Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften jeder Art,

die Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Anlage und Verwertung von Vermögenswerten aller Art im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Gustav Adolf Gericke, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil bei: «Limargova G.m.b.H.», Reithallenweg 9.

6. August 1965. Immobilien usw.

Müller & Cie, Kollektivgesellschaft, in Brugg. Unter dieser Firma sind Willy Müller, von Boswil (Aargau), in Brugg, und Albert Müller, von Boswil (Aargau), in Zürich (Oerlikon), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1965 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. An- und Verkauf von Grundstücken, Verwaltung von Immobilien, Erstellung von Neu- und Umbauten aller Art, Uebernahme von Projektierungs- und Architekturaufträgen, Bauleitungen. Buchenweg 3.

6. August 1965.

R. Stocker-Mathys, Bäckerei-Konditorei - Tea-Room, in Stein, Inhaber dieser Firma ist: Richard Stocker-Mathys, von Obermumpf, in Stein (Aargau). Bäckerei, Konditorei und Tea-Room. Zürcherstrasse 19.

9. August 1965.

Robert Aebischer, Raumgestaltung, Würenlos, in Würenlos. Inhaber dieser Firma ist Robert Aebischer, von Schmiten (Freiburg), in Würenlos. Herstellung von Polstermöbeln, Bettwaren, Vorhängen, Bodenbelägen und Spannteppichen. Landstrasse 670.

9. August 1965. Leitern, Wagnerei, Sportartikel.

J. Hohl Söhne, in Suhr. Unter dieser Firma sind Herbert Hohl-Seitlinger und Eduard Hohl-Kiener, beide von Heiden, in Suhr, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1965 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt an Hermann Hohl-Maggi, von Heiden, in Gränichen. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der bisherigen einfachen Gesellschaft gleichen Namens übernommen. Leiternfabrikation, Wagnerei, Handel mit Sportartikeln. Tramstrasse 24.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

10. August 1965.

Martini-Buehnderemaschinenfabrik A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1965, Seite 2341). Theodor Meier-Schweizer, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

10. August 1965. Verdecke für Traktoren usw.

Schawalder AG Amriswil, in Amriswil (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 118). In der Generalversammlung vom 8. Juli 1965 wurde die Firma geändert in Viktor-Erzeugnisse AG Amriswil und der Gesellschaftszweck wie folgt neu festgesetzt: Fabrikation und Vertrieb von Leichtverdecken für Traktoren sowie von weiteren Zubehörteilen für Arbeitsmaschinen jeder Art. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Albert Schawalder ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Isidor Schildknecht ist jetzt Präsident und das Verwaltungsratsmitglied Jörg Mühlebach Vizepräsident. Sie zeichnen einzeln wie bisher. Das Gesellschaftsdomizil wurde an die Leimatstrasse 12 verlegt.

10. August 1965. Büromaschinen usw.

Erwin Bühler, in Kreuzlingen, Handel mit Büromaschinen, Büromöbeln und Zubehör. Ausführung von Reparaturen und Vervielfältigungsarbeiten (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1951, Seite 1460). Die Natur des Geschäftes umfasst nun auch die Generalvertretung für die Schweiz der Klüber-Büro- und Fabrikstühle. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 3.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Biasca

3 agosto 1965. Immobili.

Prisea S.A., in Biasca. Con atto pubblico e statuto del 6 luglio 1965 è stata costituita, con la predetta ragione sociale, una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare a altre società con scopo analogo o consimile. Il capitale sociale di fr. 50 000 è suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ognuna e interamente liberato. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è affidata a un consiglio di amministrazione di uno a tre membri, attualmente a un amministratrice unica nella persona di Carmen Tenchio di Giuseppe, da Verbadio, in Bodio, che rappresenta e vincola la società con firma individuale. Recapito: studio avv. Francesco Bignasca, Biasca.

Ufficio di Lugano

10 agosto 1965. Mobili, ski, ecc.

Lattuada Pietro Alessandro, a Viganella. Titolare: Pietro Alessandro Lattuada, di nazionalità italiana, in Viganella. Lavorazione mobili, serramenta e ski. Via Merlina 11.

10 agosto 1965. Ristorante, ecc.

Ghielmini Eligio, a Cassarate di Castagnola. Titolare: Eligio Ghielmini, da Canobbio, in Lugano. Esercizio del ristorante-pensione e bar «La Ticinella». Via P. Capelli 28.

10 agosto 1965. Luppulo, ecc.

Imexho S.A., a Lugano (FUSC. del 16 luglio 1963, N° 163, pagina 2080). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 luglio 1965 la società ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione.

10 agosto 1965. Immobili, ecc.

Nico S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 agosto 1965. Scopo: la compra-vendita e l'amministrazione di immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino e Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Giovanni Colombo, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, c/o studio legale Perucchi-Rossi.

10 agosto 1965. Partecipazioni, ecc.

Intholding S.A., precedentemente a Chiasso (FUSC. del 18 agosto 1964, N° 190, pagina 2526). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 25 giugno 1965, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di un limi-



tato numero di società nazionali ed estere. Lo statuto originale porta la data del 7 giugno 1955, modificato il 24 novembre 1955, 1° maggio 1956, 26 settembre 1956, 30 marzo 1957, 15 febbraio 1960, 24 novembre 1961. Capitale: fr. 4 000 000, diviso in 4000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 2 a 7 membri, attualmente da: dott. Giovanni Kessler, da Airole, in Lugano, presidente; Augusto Chiericati, di nazionalità italiana, in Asiago (Italia), membro, e Annibale Rolandi, da Mendrisio, in Lugano, membro, tutti con firma collettiva a due. La firma di Gianpiero Zoppi, già procuratore, e dott. Fausto Ritter, già procuratore, è estinta. Recapito: via degli Albrizzi 2, presso studio legale avv. Giovanni Kessler.

#### Distretto di Mendrisio

28 luglio 1965. Macchine.

**G. Staack**, in Balerna. Titolare della ditta individuale è Geltrude Staack, cittadina germanica, in Bielefeld (Germania). Remo Cattaneo, da ed in Balerna, e Wolfgang Schulte, cittadino germanico, in Bielefeld (Germania), sono stati nominati procuratori, con firma individuale. Importazione e esportazione di macchine in genere e utensili. Via A. Tarchini.

10 agosto 1965. Automezzi, macchine, mobili, marmi, filati, ecc.

**Foreign Export Sales S.A.**, in Chiasso, esportazione, commercio di automobili, mobili, marmi, filati, ecc. (FUSC. del 16 ottobre 1961, N° 242, pagina 3001). D.E. Fielder Webster, Thorwald Sanchez, Alfredo Nosedà e Gian Mario Pagani, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione: le loro firme sono quindi estinte. Antonio Rossi, da Arzo, in Besazio, già membro, è attualmente amministratore unico, con firma individuale. Raymond Peter Pach, cittadino statunitense, in Roma (Italia), è stato nominato procuratore, con firma individuale.

11 agosto 1965. Chiusure lampo, ecc.

**Che S.A.**, in Stabio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo: la fabbricazione e il commercio di chiusure lampo; la rappresentanza di articoli del genere ed altri; la partecipazione a società similari. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 10 agosto 1965. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate in ragione del 20% (fr. 200 000). Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente è amministrata da un amministratore unico nella persona di Max Lutz, da Thal (San Gallo), in Bissonne, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Stabio, Santa Margherita, uffici propri.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

10 août 1965. Participations. Opérations financières.

**Socorex Holding S.A.**, à Lausanne, administration de toutes participations financières (FOSC. du 30 janvier 1964, page 316);

**Brenex S.A.**, à Lausanne, toutes opérations financières (FOSC. du 14 avril 1961, page 1045).

Bureaux transférés au chemin de Mornex 38.

10 août 1965. Peinture, vernissage.

**A. Kart**, à Renens. Chef de la maison: Albert Victor Kart, allié Perrin, de Châtel-sur-Montsalvens (Fribourg), à Renens. Peinture industrielle; remise en état et vernissage d'appareils, machines et véhicules. Rue du Lac 33.

10 août 1965.

**Burroughs Machines à calculer S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC. du 4 mars 1965, page 685), avec siège principal à Zurich. L'administrateur Walter Chiodera est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Eric Homburger, de St-Gall, à Zurich.

10 août 1965. Articles électro-mécaniques.

**Temps et Fréquence S.A.**, à Renens, articles électro-mécaniques (FOSC. du 30 juin 1965, page 2050). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs inscrits: Georges Delessert, John E. Cunningham, Hans Schaffner, Henri Niess et Roger Wellinger, ou par la signature collective à deux du secrétaire hors conseil inscrit James Bachmann, avec un administrateur; ou par la signature collective à deux du fondé de procuration Pascal Curchod, de Dommarin, à Lausanne, avec un administrateur. Les pouvoirs des administrateurs et du secrétaire hors conseil sont modifiés en conséquence.

11 août 1965. Fournitures électriques, etc.

**Dexa S.A.**, à Lausanne, fournitures électriques, électroniques, électromagnétiques (FOSC. du 17 novembre 1961, page 3359). L'administrateur Martin Fehle est démissionnaire; sa signature est radiée. Par suite de mariage, le nom de l'administratrice Aloysia Fischer est: Aloysia Hobi, de Zurich, à Risch (Zoug). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur délégué Eric Hauenstein (inscrit), et par la signature collective à deux des administrateurs Aloysia Hobi (inscrite) et André Baumgartner, de Cham (Zoug) et Lausanne, à Lausanne, président, et Casian Hobi, de Zurich, à Risch (Zoug) (les deux nouveaux).

11 août 1965. Linoléums, tapis.

**A. König et Cie**, à Lausanne, linoléums, tapis, société en commandite (FOSC. du 23 avril 1963, page 1146). Procuration collective à deux est conférée à Albert Stalder, de et à Lucerne, et à Robert Wuthrich, de Lausanne et Eggwil (Berne), à Lausanne.

11 août 1965. Fournitures pour entreprises électriques.

**Fauconnet S.A.**, à Lausanne, fournitures générales pour entreprises électriques (FOSC. du 14 juillet 1965, page 2213). Procuration collective à deux est conférée à Maurice Miserez, de Lajoux (Berne), au Mont-sur-Lausanne.

11 août 1965.

**A-B-T Aliments - Boissons - Tabacs Société coopérative pour l'Expo 64**, à Lausanne (FOSC. du 23 juin 1965, page 1972). Les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau de Nyon

11 août 1965.

**Société Constructions Industrielles du Bâtiment S.A. (C.I.B.)**, à Chêserex (FOSC. du 22 mai 1963, N° 118, page 1510). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juillet 1965, la société a modifié sa raison sociale en: **Société Constructions Industrielles du Bâtiment S.A. (C.I.B.) (Industrieller Wohnungsbau A.G. [I.W.B.] (Costruzioni Edilizie Industrializzate S.A. [C.E.I.]**). Les statuts ont été modifiés en conséquence.

11 août 1965.

**Pompes Funèbres Générales S.A.**, Succursale de Nyon, à Nyon, société anonyme avec siège principal à Lausanne (FOSC. du 19 février 1962, N° 41, page 524). L'administrateur Joseph Redard étant décédé, sa signature est radiée.

#### Bureau du Sentier

11 août 1965. Boulangerie, épicerie, etc.

**Meige Frères**, au Sentier, commune du Chenit, boulangerie, pâtisserie, épicerie, société en nom collectif (FOSC. du 23 février 1942, N° 43, page 412). Andréa Meige née Meylan, de Sugnens, au Sentier, commune du Chenit, est entrée dans la société dès le 13 janvier 1965 en remplacement de son mari, Alfred Meige, décédé. Procuration individuelle a été conférée à Josette Meige, épouse d'Edouard, de Sugnens, au Sentier, commune du Chenit. La société continue sous la même raison sociale. Le but est actuellement: boulangerie, pâtisserie, confiserie, tea-room, alimentation générale et exploitation d'un brevet.

#### Genf - Genève - Ginevra

9 août 1965. Immeubles et assurances.

**Baud et Kempf**, à Genève, régie, vente et achat d'immeubles et assurances, société en nom collectif (FOSC. du 7 mai 1945, page 1042). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la maison «Baud et Kempf, Charles Besuchet succ.», à Genève.

9 août 1965. Immeubles, bureau fiduciaire.

**Baud et Kempf, Charles Besuchet succ.**, à Genève. Chef de la maison: Charles Besuchet, de Carouge, à Genthod. Régie, vente et achat d'immeubles et bureau fiduciaire. Reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Baud et Kempf», à Genève. 12, rue Général-Dufour.

9 août 1965. Ponçage de parquets.

**«Ponçaneuf» Daniel Pivano**, à Genève, entreprise de ponçage de parquets (FOSC. du 10 janvier 1964, page 61). Nouvelle adresse: 8, rue de Lyon. Chantier: 11, rue des Grottes.

9 août 1965. Agence de voyages.

**«Happy Tours» Simone Roesner**, à Genève. Chef de la maison: Simone Roesner née Fath, de et à Genève, autorisée par son mari George Roesner. Agence de voyages. 11, rue Louis-Favre.

9 août 1965. Transport par camion.

**Franz Zenklusen**, à Cartigny, entreprise de transports par camion (FOSC. du 2 août 1963, page 2263). Le chef de la maison, Franz Zenklusen, séparé de biens de Françoise-Anne-Marie née Buttin, est maintenant domicilié à Dardagny. Nouveau siège de la maison: Dardagny. La Plaine.

9 août 1965.

**Banque Suisse d'Epargne et de Crédit**, à Genève (FOSC. du 4 mai 1965, page 1397), succursale de «Schweizerische Spar & Kreditbank», société anonyme à Saint-Gall. Le Tribunal de commerce de Saint-Gall a accordé par jugement du 5 mai 1965, conformément à l'art. 29 LB, un sursis d'un an à la société et ordonné, selon l'art. 32 LB, que la société ne pourrait traiter aucune nouvelle opération à l'étranger.

9 août 1965.

**Société Immobilière Beauvoir-Cologny**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 octobre 1960, page 3069). Roger Voumard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges de Montenach, de Fribourg, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

9 août 1965.

**Gestofinanc SA**, à Genève, toutes opérations de placement et de financement etc. (FOSC. du 11 novembre 1963, page 3191). Giuseppe Gioda n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: André Wanner, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Germaine-Florence Delpiano, jusqu'ici vice-présidente, nommée secrétaire, lesquels signent individuellement.

9 août 1965. Opérations financières.

**Investeo SA**, à Genève, opérations financières (FOSC. du 27 février 1963, page 599). Nouvelle adresse: 5, quai des Moulins.

9 août 1965. Appareils médicaux, etc.

**Ozonap SA**, à Genève, appareils médicaux, etc. (FOSC. du 16 janvier 1961, page 147). James Delétraz (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Etienne Schildknecht, de Bâle, à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 15, Cours des Bastions.

9 août 1965.

**Société Immobilière Port-Bleu**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 décembre 1963, page 3660). Robert Mottu n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Max Dunand, d'Avully, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 12, boulevard du Théâtre, chez Dunand.

9 août 1965. Affaires financières.

**Sodaom SA**, à Genève, affaires financières (FOSC. du 27 février 1963, page 599). Nouvelle adresse: 5, quai des Moulins.

9 août 1965.

**Société Immobilière route de la Capite N° 115**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 août 1965. But: achat, vente, possession et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: parcelle 938 de Cologny, avec bâtiment, pour fr. 700 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Edmond Ferloni, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, rue de la Corratierie, chez Bernasconi & Terrier, notaires.

9 août 1965.

**Société d'équipement hôtelier**, Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 2 août 1965. But: équipement de tous hôtels, restaurants, établissements de bains, complexes touristiques et établissements similaires en Algérie, en Tunisie et au Maroc. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Jean-Charles Burky, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Pierre Bozzolo.

9 août 1965.

**Midal Industrial Holding SA**, à Genève (FOSC. du 15 octobre 1964, page 3096). Capital porté de fr. 400 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 1600 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées, dont une somme de fr. 585 269.36 par compensation. Capital: fr. 2 000 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 4 août 1965.



## Basler-Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1964		Passiven	
		Fr.			
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 750 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	47 657 022.65	Reservefonds	1 600 000.—		
Aktien von Versicherungsunternehmungen	12 551 770.—	Spezialreserven	542 000.—		
Uebrige Aktien	3 016 522.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Uebrige Wertschriften	209 700.—	Prämienüberträge	26 559 563.28		
Darlehen an Körperschaften	11 350 000.—	Deckungskapital für laufende Renten	450 044.84		
Grundpfandtitel	26 464 500.—	Schwebende Schäden	68 920 103.39		
Grundstücke	24 281 000.—	Uebrige technische Rückstellungen	4 363 947.04		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	7 650.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 658 363.68		
Kassabestand und Postcheckguthaben	459 527.71	Depots aus abgegebenen Versicherungen	603.16		
Guthaben bei Banken	1 340 500.02	Schuldverpflichtungen:			
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 823 509.97	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	10 044 937.50		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 330 118.65	Kautionen	8 500.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	77 547.15	Uebrige Passiven	24 773 591.26		
Stückzinsen und Mieten	1 211 379.65	Gewinn	838 486.09		
Kautionen	6 356 970.—	Garantieverpflichtungen: Fr. 145 861.—			
Uebrige Aktiven	6 872 422.44				
Garantieverpflichtungen: Fr. 145 861.—					
	150 760 140.24				150 760 140.24

Basel, den 30. Juni 1965

Basler-Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft  
E. Zwinggi J. Pinösch

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Decreto del Consiglio federale

concernente la riscossione di tasse di monopolio

(Del 10 agosto 1965)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 12, dal 27 al 32, 34 e 70 della legge federale del 21 giugno 1932 sulle bevande distillate (legge sull'alcool), decreta:

Art. 1. Le tasse di monopolio ordinarie che gravano l'importazione dell'acquavite e di altri prodotti di consumo contenenti alcole (amari, liquori, vermut, mistelle, vini speciali, vini dolci e bevande analoghe alcolizzate; essenze, estratti, balsami, tinture, eteri di frutta, succhi di frutta e di bacche, dolci, cioccolata, pasticcerie, frutti e scorze di frutti conservati in alcole), sono, per quintale metrico peso lordo, di:

a) prodotti di gradazione alcolica inferiore al 20% del volume	Fr.
- invii di 50 kg lordo o più	220.—
- di peso inferiore	275.—
b) prodotti di gradazione dal 20 al 75% del volume	
- invii di 50 kg lordo o più	930.—
- di peso inferiore	1160.—
c) prodotti di gradazione superiore al 75% del volume, la tassa di cui alla lettera b più un supplemento, per ogni grado in più, di	Fr.
- invii di 50 kg lordo o più	17.—
- di peso inferiore	20.—

I succhi di frutta e di bacche, la cui gradazione non superi 4,5% del volume, sono esenti di tassa purchè non siano destinati alla distillazione. Se la gradazione supera detto indice, ma non oltrepassa il 10% del volume, è riscossa, per grado e quintale lordo, una tassa di

- invii di 50 kg lordo o più	Fr. 9.30
- di peso inferiore	11.60

Art. 2. Invece della tassa ordinaria, è riscossa, all'importazione, una tassa di monopolio aumentata sul whisky, il gin, il wodka, il rum e le altre acquaviti di cereali, di patate e di canna da zucchero, come anche sul cognac e l'armagnac. Essa è, per quintale metrico peso lordo, di

a) prodotti di gradazione alcolica inferiore al 20% del volume	Fr.
- invii di 50 kg lordo o più	310.—
- di peso inferiore	385.—
b) prodotti di gradazione dal 20 al 75% del volume	
- invii di 50 kg lordo o più	1300.—
- di peso inferiore	1620.—
c) prodotti di gradazione superiore al 75% del volume, la tassa di cui alla lettera b più un supplemento, per ogni grado in più, di	Fr.
- invii di 50 kg lordo o più	23.—
- di peso inferiore	28.—

La tassa di monopoli aumentata è applicata parimente alle acquaviti, menzionate al capoverso 1, tagliate o miscelate, tra loro e con altre bevande distillate.

Art. 3. La tassa di monopolio sui vini naturali senz'aggiunta di alcole distillato, con gradazione superiore al 12% del volume è, per quintale lordo e per ogni grado in più, di fr. 9.30.

Art. 4. I prodotti farmaceutici, i profumi, i cosmetici e gli altri generi impropri al consumo, contenenti alcole o preparati con esso, per i quali, ove fossero fabbricati in Svizzera, dovrebbe usarsi alcole tassato, sono, all'importazione, gravati delle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo:

a) prodotti di gradazione inferiore al 20% del volume	Fr. 70.—
b) prodotti di gradazione dal 20 al 75% del volume	300.—
c) prodotti di gradazione superiore al 75% del volume	400.—

Art. 5. I frutti, le bacche, i loro succhi, le radici e le altre materie di distillazione sono sottoposti, all'importazione, alle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo:

Frutta a nocciolo (ciliege, susine, prugne, prugne, ecc.)	Fr. 85.—
Albicocche, pesche	50.—
Radici di genziana fresche	65.—
Radici di genziana essiccate	120.—
Coccole di ginepro	185.—
Concentrati di coccole di ginepro (passate, ecc.)	360.—
Altre bacche	35.—
Uva	145.—
Uva da torchio, per le vinarie	20.—
Vinacce d'uva	55.—
Uva secca	290.—
Vini e fecce di vino graduati fino al 12% del volume	130.—
Vini e fecce di vino di gradazione superiore al 12% del volume, per grado	11.—

La Regia federale degli alcool può disporre che, per talune materie prime, la tassa sia pagata, in tutti i casi al confine; essa tuttavia restituirà l'ammontare versato, ove sia data la prova che dette materie sono state utilizzate in un modo che escludeva qualsiasi fabbricazione di alcole.

La distillazione delle materie prime importate per il consumo diretto può essere successivamente permessa dalla Regia mediante pagamento delle tasse stabilite nel capoverso 1. L'annuncio deve esserne dato, al più tardi, quando dette materie vengono consegnate al distillatore oppure, ove l'importatore stesso intenda farsi tale, quando esse sono poste in fermentazione.

Le materie prime, non indicate nel capoverso 1, importate, o usate successivamente, per la distillazione sono sottoposte ad una tassa di fr. 12.— per litro di alcole puro. La Regia, fondandosi sulla presumibile resa alcolica, determina definitivamente l'importo della tassa che deve essere pagata all'importazione o prima della distillazione, in quest'ultimo caso è applicabile la seconda frase del capoverso 3.

Art. 6. Sono riservate le disposizioni speciali dei trattati di commercio.

Art. 7. La Regia può, in ogni momento, eseguire controlli presso importatori e presso aziende commerciali o artigianali che comperano e vendono bevande distillate.

Agli agenti della Regia dev'essere consentito di accedere liberamente nei locali dell'azienda e nei magazzini e di esaminare le contabilità; inoltre deve essere loro fornito ogni utile schiarimento. Gli agenti sono parimente autorizzati a prelevare, senza indebità, i campioni necessari al controllo.

Art. 8. L'esazione al confine delle tasse di monopolio e compito dell'Amministrazione delle dogane.

L'Amministrazione delle dogane può vincolare l'applicazione delle tasse di monopolio ordinarie alla presentazione d'un certificato d'autenticità.

Art. 9. Per le contravvenzioni al presente decreto e alle sue prescrizioni esecutive si applicano le disposizioni penali della legge sull'alcool.

Il calcolo delle tasse di monopolio eluse o compromesse è fatto sul fondamento di un'aliquota di fr. 12.— per ogni litro di alcole puro a meno che già non sia prescritta un'altra determinata. Se si tratta della tassa di monopolio aumentata, l'aliquota sarà di fr. 17.— per ogni litro di alcole puro se non può essere applicata quella prescritta nell'articolo 2.

Art. 10. Il presente decreto entra in vigore l'11 agosto 1965.

Sono abrogati: il decreto del Consiglio federale del 24 febbraio 1959 concernente la riscossione di tasse di monopolio e quello del 25 settembre 1964 concernente la riscossione di una tassa di monopolio aumentata su determinate acquaviti.

La Regia federale degli alcool e la Direzione generale delle dogane sono incaricate di eseguire il presente decreto.

191. 18. 8. 65.

## Elenco delle tasse di monopolio e di compensazione

(Dell'11 agosto 1965)

In base ai decreti del Consiglio federale del 10 agosto 1965 e dell'11 settembre 1962, le tasse di monopolio e di compensazione per i prodotti qui sotto elencati, figuranti nella tariffa d'uso del 1959, sono fissate come segue:

**Voce 05 14. 01.**

Ambra grigia, castoreo, zibetto, muschio, cantaridi e bile nonchè altre sostanze animali di questa voce, sono soggetti, se conservati in alcole, a una tassa di monopolio secondo le voci del capitolo 30.

**Voce 08 04. 10.**

Uve fresche importate per uso alimentare ma che vengono posticipatamente distillate, sono soggette a una tassa di monopolio di Fr. 145.— per quintale lordo.

**Voce 08 04. 12.**

- Uve fresche da torchiare sono soggette per le loro vinacce a una tassa di monopolio di Fr. 20.— per quintale lordo. La tassa di monopolio è restituita dalla Regia degli alcoli se si comprova che le vinacce sono state utilizzate in modo tale da escludere qualsiasi produzione d'alcole.
- Se l'uva è destinata alla distillazione o è importata per essere torchiata ma viene posticipatamente distillata, è soggetta a una tassa di monopolio di Fr. 145.— per quintale lordo.

**Voci 08 04. 20/22.**

L'uva secca destinata alla distillazione o importata per uso alimentare ma che viene posticipatamente distillata, è soggetta a una tassa di monopolio di Fr. 290.— per quintale lordo.

**Voce 08 06.**

Le mele e le pere fresche, nonchè i loro derivati, cascami e residui non possono essere distillati in virtù del monopolio dell'alcole.

**Voci 08 07./08 08.**

La frutta e le bacche destinate alla distillazione o importate per uso alimentare ma che vengono posticipatamente distillate, sono soggette a una tassa di monopolio per quintale lordo di

	Fr.
a) albicocche e pesche	50.—
b) altra frutta a nocciolo (ciliege, susine, mirabelle, prugne, prunelle [prunus spinosa], ecc.)	85.—
c) bacche, escluse le coccole di ginepro	35.—

**Voce 08 10. 01.**

La frutta di questa voce destinata alla distillazione o importata per uso alimentare ma che viene posticipatamente distillata, è soggetta a una tassa di monopolio secondo le voci 08 07./08 08. Le mele e le pere, nonchè i loro derivati, cascami e residui non possono essere distillati in virtù del monopolio dell'alcole.

**Voci 08 11.**

- La frutta conservata in alcole è soggetta a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.
- La frutta resa temporaneamente conservabile in altro modo e destinata alla distillazione o importata per uso alimentare, ma che viene posticipatamente distillata, è soggetta a una tassa di monopolio secondo le voci 08 04. 10, 08 07./08 08. Le mele e le pere, nonchè i loro derivati, cascami e residui non possono essere distillati in virtù del monopolio dell'alcole.

**Voce 08 13. 01.**

Le scorze di agrumi conservate in alcole sono soggette a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Osservazione per le voci 08 02./08 13.:**

La notifica della frutta destinata posticipatamente alla distillazione deve essere fatta alla Regia degli alcoli, al più tardi alla consegna della merce al distillatore o, se l'importatore dovesse distillare lui stesso, al momento in cui la merce viene messa in fermentazione.

**Voce 09 09. 20.**

Le bacche di ginepro destinate alla distillazione o importate per uso alimentare ma che vengono posticipatamente distillate, sono soggette a una tassa di monopolio di Fr. 185.— per quintale lordo. La notifica delle bacche di ginepro destinate posticipatamente alla distillazione deve essere fatta alla Regia degli alcoli, al più tardi alla consegna della merce al distillatore o, qualora l'importatore dovesse distillare lui stesso, al momento in cui la merce viene messa in fermentazione.

**Voci 12 07.**

- I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti per quintale lordo a) a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09., se servono per uso alimentare o quale bevanda; b) a una tassa di monopolio secondo le voci del capitolo 30 se destinati a scopi farmaceutici o cosmetici; c) a una tassa di compensazione di Fr. 20.— se destinati a scopi tecnici.
- Le radici di genziana fresche sono soggette a una tassa di monopolio di Fr. 65.— per quintale lordo. Le radici di genziana secche sono soggette a una tassa di monopolio di Fr. 120.— per quintale lordo. La tassa di monopolio è restituita dalla Regia degli alcoli se si comprova che le radici di genziana sono state utilizzate in modo tale da escludere qualsiasi produzione d'alcole.

**Voci 13 03.**

I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci del capitolo 30.

**Voci 17 04. 30, 18 06. 01, 19 08.**

I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voci 20 05./20 06.**

- La polpa o gli altri prodotti di queste voci ottenuti dalle coccole di ginepro destinati alla distillazione o importati per uso alimentare, ma che vengono posticipatamente distillati, sono soggetti a una tassa di monopolio di Fr. 360.— per quintale lordo.
- I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voci 20 07.**

- Il succo di frutta a granelli non può essere distillato in virtù del monopolio dell'alcole.
- I succhi di coccole di ginepro, destinati alla distillazione o importati per uso alimentare ma che vengono posticipatamente distillati, sono soggetti a una tassa di monopolio di Fr. 360.— per quintale lordo.
- Gli altri succhi di frutta e di bacche destinati alla distillazione o importati per uso alimentare ma che vengono posticipatamente distillati, sono soggetti a una tassa di monopolio uguale a quella della rispettiva frutta fresca.
- La notifica dei succhi di frutta e di bacche destinati posticipatamente alla distillazione deve essere fatta alla Regia degli alcoli al più tardi alla consegna della merce al distillatore.

**Voci 21 03./21 05.**

I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voce 21 07.20.**

I prodotti di questa voce contenenti alcole sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voce 22 04.01.**

I mosti di uva (sauser) destinati alla distillazione o importati per uso alimentare ma che vengono posticipatamente distillati sono soggetti alle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo:

a) fino e compreso 12% del volume d'alcole	Fr. 130.—
b) oltre 12% del volume d'alcole per ogni grado	11.—

**Voci 22 05.10/30.**

- I vini naturali contenenti alcole in quantità superiore a 15% del volume\* sono soggetti per ogni grado in più a una tassa di monopolio di Fr. 6.— per quintale lordo\*).
- I vini naturali destinati alla distillazione o importati per uso alimentare, ma che vengono posticipatamente distillati, sono soggetti a una tassa di monopolio secondo la voce 22 04.01.
- I vini vinati sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.
- I vini vinati per la fabbricazione di aceto sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di 50 centesimi per grado d'alcole addizionato e per quintale lordo.

**Voci 22 05.40/50.**

Le specialità di vino, i vini dolci e le mistelle sono soggetti alle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo:

a) prodotti con meno di 20% del volume d'alcole:	
- Grand Roussillon (Banyuls, Rasteau, ecc.), Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia, Moscato, Porto, Madeira, Carcavellos, Lavradio, Fuzeta, Borba, Dão, Bairrada, Malagá e Xérès	Fr. 60.—*)
- altri	secondo le voci 22 08./22 09.
b) prodotti con un tenore alcolico di e oltre 20% del volume:	
- Porto, fino e compreso 23% del volume e Madeira, fino e compreso 21% del volume	Fr. 60.—*)
- altri	secondo le voci 22 08./22 09.

**Voci 22 06.**

- Il vermut è soggetto alle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo:
 

a) fino e compreso 18% del volume d'alcole	Fr. 60.—*)
b) oltre 18% del volume d'alcole	secondo le voci 22 08./22 09.
- Gli altri vini di uve fresche aromatizzati con piante o con altre sostanze aromatizzanti sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voci 22 07.**

- Il sidro di mele e il sidro di pere non possono essere distillati in virtù del monopolio dell'alcole.
- I vini di frutta e di bacche con un tenore alcolico fino e compreso 4,5% del volume destinati alla distillazione o importati per uso alimentare, ma che vengono posticipatamente distillati, sono soggetti a una tassa di monopolio uguale a quella della rispettiva frutta fresca.
- La notifica dei vini di frutta e di bacche destinati posticipatamente alla distillazione deve essere fatta alla Regia degli alcoli al più tardi alla consegna della merce al distillatore.
- I vini di frutta e di bacche di un tenore alcolico
 

- oltre 4,5% e fino e compreso 10% del volume sono soggetti alle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo e per grado	Fr. 11.60
- invii di 50 kg lordo e più	9.30
- invii inferiori a 50 kg lordo	11.60

 con più di 10% del volume sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

\*) conformemente al vincolo GATT e ai trattati di commercio



**Voci 22 08./22 09.**

- Lo spirito, l'alcole e l'alcole assoluto possono essere importati soltanto dalla Regia degli alcool. Le specialità di spirito e di alcole possono essere importate anche da privati con l'autorizzazione della Regia degli alcool, mediante pagamento di una tassa di monopolio come alla cifra 3, lett. c, qui appresso.
- Il whisky, il gin, la wodka, il rum e le altre acquaviti di cereali, di patate e di canna da zucchero, come anche il cognac e l'armagnac e così pure i tagli e le miscele di queste acquaviti tra loro e con altre bevande distillate, sono soggetti, alla tassa di monopolio aumentata seguente per quintale lordo:
 

Fr.	
a) prodotti con un tenore alcolico inferiore a 20% del volume:	
- invii di 50 kg lordo o più	310.—
- invii inferiori a 50 kg lordo	385.—
b) prodotti con un tenore alcolico di 20 fino a 75% del volume compreso:	
- invii di 50 kg lordo o più	1300.—
- invii inferiori a 50 kg lordo	1620.—
c) prodotti con un tenore alcolico superiore a 75% del volume:	
L'importazione può essere fatta soltanto con l'autorizzazione della Regia degli alcool.	
In più delle tasse di monopolio secondo la lett. b, qui sopra, sono prelevate le tasse supplementari seguenti per ogni grado oltrepassante il 75% del volume:	
- invii di 50 kg lordo o più	23.—
- invii inferiori a 50 kg lordo	28.—
- Le altre acquaviti, i liquori e le altre bevande aromatiche spiritose come pure le essenze, sono soggetti alle seguenti tasse di monopolio ordinarie per quintale lordo
 

Fr.	
a) prodotti con un tenore alcolico inferiore a 20% del volume:	
- invii di 50 kg lordo o più	220.—
- invii inferiori a 50 kg lordo	275.—
b) prodotti con un tenore alcolico di 20 fino a 75% del volume compreso:	
- invii di 50 kg lordo o più	930.—
- invii inferiori a 50 kg lordo	1160.—
c) prodotti con un tenore alcolico superiore a 75% del volume:	
L'importazione può essere fatta soltanto con l'autorizzazione della Regia degli alcool.	
In più delle tasse di monopolio secondo la lett. b, qui sopra, sono prelevate le tasse supplementari seguenti per ogni grado oltrepassante il 75% del volume:	
- invii di 50 kg lordo o più	17.—
- invii inferiori a 50 kg lordo	20.—

**Voce 22 10. 01.**

Gli aceti commestibili e i loro succedanei commestibili sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di 50 centesimi per grado d'acidità e per quintale lordo.

**Voci 23 05. 01/23 06. 10.**

- Tasse di monopolio per quintale lordo
 

Fr.	
a) per le vinacce d'uva	55.—
b) per le fecce di vino	
- fino e compreso 12% del volume d'alcole	130.—
- con più di 12% del volume d'alcole per grado	14.—

La tassa di monopolio è restituita dalla Regia degli alcool se si comprova che i prodotti succennati sono stati utilizzati in modo tale da escludere qualsiasi produzione d'alcole.
- I cascami e i residui di mele e di pere non possono essere distillati in virtù del monopolio dell'alcole.

**Voce 29 14. 12.**

L'acido acetico è soggetto, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di 50 centesimi per grado d'acidità e per quintale lordo.

**Voci 29 38.**

I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci del capitolo 30, cifra 1. Qualora servono come bevanda o per uso alimentare sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voci del capitolo 30 (escluse le voci 30 05. 10/20).**

- I prodotti farmaceutici di queste voci contenenti alcole non atti a essere utilizzati come bevanda o come alimenti sono soggetti alle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo:
 

Fr.	
a) prodotti con un tenore alcolico inferiore a 20% del volume	70.—
b) prodotti con un tenore alcolico da 20 a 75% del volume	300.—
c) prodotti con un tenore alcolico di oltre 75% del volume	400.—
- Gli altri prodotti di queste voci contenenti alcole atti come bevanda o per uso alimentare sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voci 30 05. 10/20.**

Legature per suture chirurgiche in soluzioni alcoliche sono soggette, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di Fr. 20.— per quintale lordo.

**Voci del capitolo 32.**

- I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti per quintale lordo:
 

Fr.	
a) a una tassa di compensazione di Fr. 20.— se servono per scopi tecnici;	
b) a una tassa di monopolio secondo le voci del capitolo 30, cifra 1, se servono per scopi farmaceutici o cosmetici.	

**Voci del capitolo 33.**

- I prodotti di queste voci contenenti alcole non atti né come bevanda né per uso alimentare, sono soggetti alle seguenti tasse di monopolio per quintale lordo:

- |  |       |
|--|-------|
| Fr.  |       |
| - prodotti con un tenore alcolico inferiore a 20% del volume | 70.—  |
| - prodotti con un tenore alcolico da 20 a 75% del volume     | 300.— |
| - prodotti con un tenore alcolico di oltre 75% del volume    | 400.— |
- I prodotti di queste voci contenenti alcole atti come bevanda o per uso alimentare, sono soggetti a una tassa di monopolio secondo le voci 22 08./22 09.

**Voci 34 01./34 02.**

- I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti per quintale lordo:
- a) a una tassa di compensazione di Fr. 20.— se destinati a usi tecnici;
  - b) a una tassa di monopolio secondo le voci del capitolo 30, cifra 1, se destinati a scopi farmaceutici o cosmetici.

**Voci 34 03.10/12, 34 05.**

I lubrificanti, i lucidi contenenti alcole, nonché gli altri prodotti di queste voci contenenti pure alcole sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di Fr. 20.— per quintale lordo.

**Voci 35 01., 35 05.01, 35 06.**

Le colle contenenti alcole nonché gli altri prodotti di queste voci contenenti pure alcole, sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcole a una tassa di compensazione di Fr. 20.— per quintale lordo.

**Voce 36 08.01.**

Gli articoli di materie infiammabili contenenti alcole sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di Fr. 20.— per quintale lordo.

**Voce 37 08.01.**

I prodotti chimici per usi fotografici contenenti alcole sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di Fr. 20.— per quintale lordo.

**Voci 38 11., 38 12.01, 38 13.01, 38 14.01, 38 15.01, 38 18.01.**

I disinfettanti, i composti per disinquinare contenenti alcole, nonché gli altri prodotti di queste voci contenenti pure alcole sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcole, a una tassa di compensazione di Fr. 20.— per quintale lordo.

**Voci 38 19.**

- I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti per quintale lordo:
- a) a una tassa di compensazione di Fr. 20.— se destinati per usi tecnici;
  - b) a una tassa di monopolio come alle voci del capitolo 30, cifra 1, se destinati a scopi farmaceutici o cosmetici.

**Voci 39 01.06/26, 39 02.10/24, 39 03.10/14, 39 05.10/20, 39 06.10/20.**

- I prodotti di queste voci contenenti alcole sono soggetti per quintale lordo:
- a) a una tassa di compensazione di Fr. 20.— se destinati a usi tecnici;
  - b) a una tassa di monopolio come alle voci del capitolo 30, cifra 1, se destinati a scopi farmaceutici o cosmetici.

**Voci 67 02.10/20.**

I prodotti di profumeria contenenti alcole importati con altri prodotti di queste voci sono soggetti, al momento dell'importazione, a una tassa di monopolio come alle voci del capitolo 33.

**Entrata in vigore**

Il presente elenco entra in vigore l'11 agosto 1965 e sostituisce quello del 7 dicembre 1959 concernente le tasse di monopolio e di compensazione.

Berna, 11 agosto 1965.

Regia federale degli alcool.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

*Ausweis — Situation 13. August/août 1965*

Aktiven - Actif	Veränderungen Changements	
	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or	11 480 834 867.30	—
Devisen - Devises	1 031 182 391.13	+ 16 469 202.47
Kursgesicherte Guthaben bei ausländischen Notenbanken - Avoirs avec garantie de change auprès de banques d'émission étrangères	458 670 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	81 235 990.61	—
Wechsel - Effets de change	—	—
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	+ 2 450 837.90
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	21 038 202.59	+ 8 601 175.49
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	432 000 000.—	—
Wertschriften - Titres	—	—
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	660 800.—	—
andere - autres	83 820 001.—	—
Korrespondenten - Correspondants	—	—
im Inland - en Suisse	13 365 584.49	—
im Ausland - à l'étranger	14 379 141.67	+ 3 536 395.03
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	51 875 187.11	+ 778 878.27
Zusammen - Total	13 669 062 165.90	—
Passiven - Passif	—	—
Eigene Gelder - Fonds propres	57 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	9 013 592 170.—	+ 102 261 780.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:	—	—
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 329 458 034.48	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	316 528 640.25	+ 108 425 237.86
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporairement liés	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	625 000 000.—	—
Pflichtdepots gemäss Bundesbeschluss vom 13. März 1964 - Dépôts obligatoires selon l'arrêté fédéral du 13 mars 1964	3 226 000.—	+ 1 027 666.—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	289 257 321.17	+ 2 541 338.52
Zusammen - Total	13 669 062 165.90	—

Offizieller Diskontsatz seit 3. 7. 64 - Taux officiel d'escompte depuis le 3. 7. 64: 2 1/2 %  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 3. 7. 64 - Taux officiel pour avance depuis le 3. 7. 64: 3 1/2 %  
 Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 6. Juli 1964  
 Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 6 juillet 1964  
 a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln, 2 1/2 % b) für übrige Pflichtlager 2 1/2 %  
 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires pour autres stocks obligatoires  
 et fourrages 191. 18. 8. 65.



**Kambodscha: Telephonverkehr**

(PTT) Seit dem 1. August 1965 ist der Telephonverkehr mit Kambodscha zugelassen. Die Taxe für ein Dreiminutengespräch beträgt Fr. 52.50 und für jede weitere Minute Fr. 17.50. 191. 18. 8. 65.

**Cambodge: Correspondance téléphonique**

(PTT) La correspondance téléphonique est ouverte depuis le 1<sup>er</sup> août 1965 avec le Cambodge. La taxe est de fr. 52.50 pour une conversation de trois minutes et de fr. 17.50 pour chaque minute supplémentaire. 191. 18. 8. 65.

**Camboggia: Relazioni telefoniche**

(PTT) Dal 1° agosto 1965 sono aperte le relazioni telefoniche con il Cambogia. La tassa ammonta a fr. 52.50 per una conversazione di tre minuti e a fr. 17.50 per ogni minuto supplementare. 191. 18. 8. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Berni.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Pathe-Amateur S.A.**

2, Rôtisserie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée ordinaire**

le mardi 31 août 1965, à 11 heures, dans les bureaux de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Conformément aux statuts, pour pouvoir prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres au siège social ou produire un récépissé de dépôt dans une banque agréé par le conseil trois jours au moins avant la réunion. Le conseil d'administration

**Société des Hôtels de Villars à Villars-sur-Ollon**

(Villars-Palace, Grand-Hôtel Muverau et Hôtel Bellevue)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1965, à 15 heures, au Villars-Palace, à Villars-sur-Ollon.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Nomination d'un administrateur.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 31 août, à midi, sur présentation des actions au Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont tenus à disposition de Messieurs les Actionnaires auprès de l'établissement précité, ainsi qu'au siège de la société dès le 20 courant.

Le 13 août 1965

Le conseil d'administration

**Société anonyme Alphonse Orsat, vins, Martigny**

Convocation

**Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 4 septembre 1964, à 16 heures précises, à l'Hôtel de ville, à Martigny.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 12 septembre 1964.
- 2° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1964-1965.
- 4° Décharge aux organes responsables.

Conformément à la loi, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des réviseurs seront à la disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée.

Important: La qualité d'actionnaire sera vérifiée. Selon les statuts, un actionnaire ne peut se faire représenter que par un autre actionnaire muni d'une procuration.

Prêre de se présenter dès 15 heures 30 pour signer la feuille de présence.

Martigny, le 16 août 1965

Le conseil d'administration

**Kommissiongesellschaft für Aus- und Einfuhr Zürich**

Die ordentliche Generalversammlung vom 9. August 1965 hat beschlossen, auf dem Aktienkapital von Fr. 1 000 000 eine Dividende von 10% auszuschütten. Diese Dividende von Fr. 20.— brutto bzw. Fr. 14.— netto pro Inhaberaktie zu nom. Fr. 200.— kann ab Freitag, 20. August 1965, gegen Vorweisung der Aktien titel bei folgenden Zahlstellen bezogen werden:

Schweizerischer Bankverein, Paradeplatz, Zürich 1

Schweizerische Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich 1

Zürich, den 16. August 1965

Der Verwaltungsrat

**Société Immobilière de 1858****Assemblée générale des actionnaires**

le 1<sup>er</sup> septembre 1965, à 10 heures 30, à l'étude Clerc, notaires, 4, rue du Musée, à Neuchâtel

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 14 juillet 1964.
- 2° Rapports du conseil d'administration et de l'office de contrôle.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Dès le 23 août, le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de l'office de contrôle sont à la disposition des actionnaires à l'étude Clerc, notaires, qui délivrera également les cartes d'admission pour l'assemblée générale.

Neuchâtel, le 13 août 1965

Le conseil d'administration

Sous réserve de ratification par l'assemblée générale, le coupon N° 81 sera payable dès le 2 septembre 1965 à l'étude Clerc, notaires, 4, rue du Musée, Neuchâtel.

**Kanton Basel-Stadt****Ausgabe einer  
4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%-Anleihe 1965  
von Fr. 50 000 000**

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. September 1965 fällig werdenden 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%-Anleihe 1945 von Fr. 43 000 000 sowie zur Beschaffung von Mitteln für die Finanzierung von in Ausführung befindlichen Bauten.

**Bedingungen**

Ausgabekurs 100.40 + 0.60% eidg. Stempel

Lauzeit längstens 15 Jahre

Liberierung 15. bis 30. September 1965

Zeichnungsfrist 18. bis 25. August 1965, mittags

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

BASLER KANTONALBANK

VERBAND SCHWEIZERISCHER  
KANTONALBANKEN

KARTELL SCHWEIZERISCHER  
BANKEN

**Konsumentenfragen in der Schweiz**

Sonderheft Nr. 74

Der unter obigem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 erhältlich (167 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Le consommateur en Suisse  
et ses problèmes**

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Inserate

im Schweizerischen

Handelsamtsblatt

haben stets Erfolg!

Wer liefert

Haushaltartikel

vor allem

Elektro-Pfannen  
und Bestecke

Offerten an Postfach 19  
9231 Hetsberg-Flawil

Versicherungen bei

# LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG, Zürich 1  
autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telephon (051) 27 47 90

## Neuerscheinung

Das unentbehrliche Nachschlagewerk für alle, die sich mit der Kapitalanlage und Kapitalberatung befassen müssen

Dr. Guido Meister

### Handbuch der schweizerischen Investment-Trusts 1965

Geleitet von Generaldirektor E. G. Renk

Die dritte Ausgabe dieses systematisch gegliederten Nachschlagewerkes analysiert insgesamt 113 schweizerische und 22 ausländische Anlagefonds; es umfasst damit die Gesamtheit der zur Zeit in unserem Lande tätigen Investment-Trusts, soweit sie öffentliche Emissionen durchführen.

Umfang 282 Seiten, Format 11,5 x 18 cm, Preis geb. Fr. 16.—

### ABC Verlag Zürich

Bestellung

Ich/wir bestelle(n) beim ABC VERLAG, Stauffacherquai 40, 8004 Zürich. .... Ex. «Handbuch der schweizerischen Investment-Trusts 1965» zu Fr. 16.—

Name/Firma: .....

Adresse: .....

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen

**X** Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

**Bank Prokredit AG**  
Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name .....

Vorname .....

Strasse .....

Ort .....

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Zu kaufen gesucht gebrauchter

### Kassenschrank für Büro

Offerten mit Mass-, Gewichts- und Preisangaben erbeten unter Chiffre HAB 50145 an Publicitas Bern.

**Automatenstahl**



**FISCHER & CO. REINACH G**

### Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt

babon stets Erfolg!

10



Wie der Aperitif der fröhliche Auftakt zum Essen ist, so schafft ein schöner Briefumschlag gute Laune beim Empfänger. Unsere Vertreter sind ständig auf Piktet... ein Telefon genügt.

### SCHALLER COUVERTS

SCHALLER & CO. AG. Briefumschlagfabrik  
8023 Zürich, Heinrichstr. 147, Tel. 051/42 15 42

### Büromöbel in grosser Auswahl

in Holz oder Stahl zu günstigen Preisen  
sofort lieferbar



Moderne, taellose Ausführung



**Bern**

Monbijoustrasse 124, Tel. 45 97 77  
(vis-à-vis Dr. Wander AG)

## A louer à Bienne

a) grand Hangar (2400 m<sup>2</sup>)  
construction moderne à l'usage de dépôt de machines et de matériaux divers ou de transbordement. Rampe de chargement et de déchargement. Accès à la route principale et voie de raccordement CFF et au même endroit.

b) grand Terrain annexé et emménagé en place de dépôt

S'adresser à la  
Fiduciaire W. Bieri-Leu, Bienne  
Tél. 032/2 20 57

Broschüre

### Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Januar 1965)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 80 - 520.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Zu verkaufen, Nähe Sao-Paulo, von Schweizer, der in sein Land zurückkehren möchte:

### Liegenschaft

von 400 000 m<sup>2</sup> Fläche.

Dieses Terrain, das aufgeteilt werden kann, würde sich besonders gut für Wohnung- oder Industriebauten eignen.

Für alle weiteren Auskünfte schreiben Sie bitte unter Chiffre M 23755 U an Publicitas AG, 2501 Biel, Dufourstrasse 17.

Gesucht feuerfester

### Stahlschrank

(Occasion) mit 3 übereinanderliegenden Fächern mit festen oder verschiebbaren Tablaren. Mindestausmasse der Fächer: je 55 cm lang, 25 cm hoch und 45 cm tief.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 130268 an Publicitas Bern



Der wichtigste internationale Fachmarkt Zentraleuropas zeigt eine Reihe absatzverwandter Konsumgüterbranchen in ihren neuesten Erzeugnissen, wie u. a.:

### Kunsth Handwerk und Kunstgewerbe Papier- u. Schreibwaren, Bürobedarf Porzellan, Glas- und Steingutwaren Haus- und Wohnbedarf Haus- und Heimtextilien

Ein BESUCH der Frankfurter Messe ist daher sehr empfehlenswert.

Alle weiteren Auskünfte, Prospekte, Messeausweise usw. durch Ihr Reisebüro oder durch die Generalvertretung für die Schweiz

## natural

Natural AG, Messe-Abt., 4002 Basel  
Tel. (061) 34 70 70

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise am besten.

## Einbauten

in Ladenmöbel für Uhren, Schmuck, Brillen, Bestecke usw. in allen gewünschten Materialien und Ausführungen.

Neuanfertigung von Vitrinen, Klein-Ladenmöbeln usw. prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

### N. Hardegger GmbH.

Etuifabrik, Musterkoffer

Kempsterstrasse 5, 8032 Zürich, Tel. (051) 32 67 96

Vertrieb: K. Harzog AG

### Occasions- Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 90.—
Edison, Portable	Fr. 60.—
Gestatner, Modell S	Fr. 60.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Gehe, Modell 73	Fr. 100.—
Gehe, Modell 74	Fr. 50.—
Gehe-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.—
Gehe, Regent, Automot, elektrisch	Fr. 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 80	Fr. 600.—
Elfame, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handtrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 600.—
Edison Dick 90	Fr. 180.—
Edison Dick 91	Fr. 300.—
Ronao 210, neuwertig	Fr. 160.—
Ronao 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestatner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestatner, 500-Blatt-Anlage, 5 B	Fr. 200.—
Gestatner, Modell 66	Fr. 300.—
Gestatner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 850.—
Kege, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.—
Kege, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.—

Umdrucker:

Ormlig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplaco	Fr. 250.—



**Print-Fix**  
der leis. ungsähigste Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbesäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

ab Fr. 2800.—

### Print-Fix Edgar Rutishauser AG

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz Im Hof